MULTIZERKLEINERER MZ 3579

Multi Chopper • Multifunctionele hakmachine • Broyeur universel
Trituradora multifunción • Tritatutto multiplo • Uniwersalny rozdrabniacz
Többcélú konyhai aprítógép • Измельчитель универсальный • ماكينة تقطيع مُتعددة الاستخدامات



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 7
Entsorgung ..... Seite 7

ENGLISH

Content

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 8
Technical Data ..... Page 11
Disposal ..... Page 11

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 12
Technische gegevens ..... Pagina 15
Verwijdering ..... Pagina 15

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 16
Données techniques ..... Page 19
Élimination ..... Page 19

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Manual de instrucciones ..... Página 20
Datos técnicos ..... Página 23
Eliminación ..... Página 23

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 24
Dati tecnici ..... Pagina 27
Smaltimento ..... Pagina 27

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 28
Dane techniczne ..... Strona 31
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 31
Usuwanie ..... Strona 31

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 32
Műszaki adatok ..... Oldal 35
Hulladékkezelés ..... Oldal 35

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 36
Технические данные ..... стр. 39
Утилизация ..... стр. 39

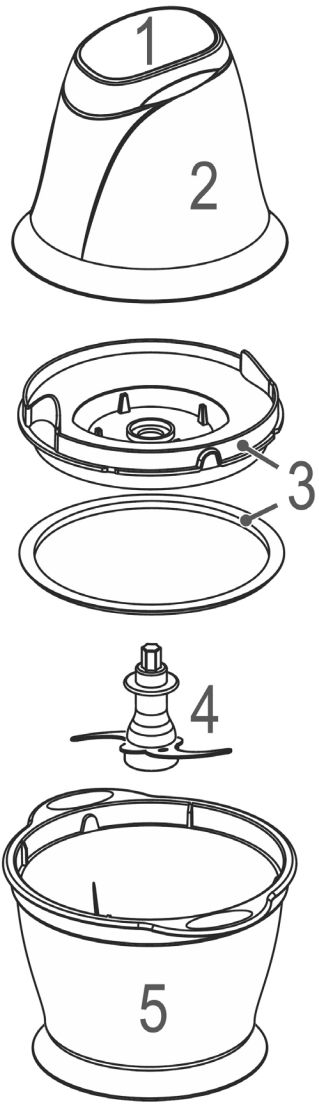
العربية

المحتويات

نظرة عامة على المكونات ..... صفحة 3
دليل التعليمات ..... صفحة 42
البيانات الفنية ..... صفحة 40
التخلص من الجهاز ..... صفحة 40

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Zerkleinern von schneidfähigen Lebensmitteln. Es ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten zu rühren oder zu mixen.

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Inhalt.

Das Gerät ist für die Verarbeitung von haushaltsüblichen Mengen bestimmt.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Schalter
2 Motorgehäuse
3 Schutzabdeckung mit Dichtung
4 Messer
5 Behälter

Wichtige Hinweise für die Benutzung des Gerätes

- Handhaben Sie das Messer mit der gebotenen Vorsicht! Besonders bei der Reinigung besteht Verletzungsgefahr!
- Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Manipulieren Sie **nicht** den Sicherheitsschalter!
- Überfüllen Sie das Gerät nicht.
- Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb von maximal 60 Sekunden geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch ca. 60 Sekunden abkühlen.
- Nach 5 Verarbeitungszyklen lassen Sie das Gerät 15–20 Minuten abkühlen.

Vorbereitungen

- Bereiten Sie die Speise vor. Orientieren Sie sich an nachstehender Tabelle.
- Stellen Sie den Behälter auf eine ebene Arbeitsfläche.

Zusammenbau des Gerätes

1. Setzen Sie das Messer auf den Bolzen am Boden des Behälters.
   - Der Bolzen am Boden des Behälters führt das Messer.
   - Immer zuerst das Messer einsetzen. Erst dann die Lebensmittel einfüllen.
   - Die Schutzabdeckung besitzt an der Unterseite eine Dichtung. Prüfen Sie vorher, ob die Dichtung richtig sitzt.
2. Setzen Sie die Schutzabdeckung auf. Die Welle des Messers muss durch das Loch in der Schutzabdeckung ragen.
3. Setzen Sie das Motorgehäuse auf. Achten Sie dabei auf die Aussparungen in der Schutzabdeckung.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
   - Lässt sich das Gerät nicht einschalten, kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

Bedienung

Das Gerät hat einen Tastbetrieb. Der Motor läuft solange wie Sie den Schalter gedrückt halten.

Ein **Pulsbetrieb** wird durch wiederholtes Drücken und Loslassen des Schalters erreicht.

In der folgenden Tabelle sind Informationen zur Benutzung zusammengefasst.

Möchten Sie Speisen verwenden, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind? Stellen Sie Vergleiche an:

- Apfelstücke haben eine ähnliche Beschaffenheit wie Knoblauchzehen.

Tabelle

Speise	Vorbereitung	Maximale Menge	Zeit in Sekunden
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	300 g (¼ Stücke)	ca. 10
Kräuter		150 g	ca. 15
Wal-/Haselnüsse	ohne Schale!	200 g	ca. 15
Mandeln	ohne Schale!	200 g	ca. 15
Knoblauch	geschält	200 g	ca. 15
Zwiebeln	2 cm große Stücke	200 g	ca. 5–10
Petersilie	waschen, entstielen	30 g	ca. 10
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	40 g	ca. 15
Rohes Fleisch	2 cm große Stücke, ohne Knochen, Haut und Sehnen!	200 g	ca. 15
Parmesan	1 cm große Stücke	100 g	ca. 15
Blockschokolade	1 cm große Stücke, eiskalt	100 g	ca. 20
Möhren	1 cm große Stücke	200 g	ca. 15

Sie können auch **Eiswürfel** zerkleinern:

- Füllen Sie max. 200 g Eiswürfel in den Behälter.
- Drücken Sie den Schalter wiederholt nur ganz kurz. Die Eiswürfel werden gleichmäßiger zerkleinert und Sie können die Körnung besser bestimmen.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!

⚠ WARNUNG:

- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidflächen des Messers ist scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!** Handhaben Sie es mit der nötigen Sorgfalt!

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Motorgehäuse

Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Behälter, Schutzabdeckung und Messer

⚠ ACHTUNG:
- Reinigen Sie diese Teile **nicht** in der Spülmaschine. Die Oberflächen könnten stumpf werden.
- Füllen Sie kein Wasser in den Behälter, das über 60 °C heiß ist.
- Reinigen Sie diese Teile im warmen Spülwasser mit etwas Handspülmittel.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen. Setzen Sie alle Teile wieder zusammen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** ausgestattet. Er verhindert ein unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors.	Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.
	Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz** ausgestattet. Die Betriebszeit war zu lang.	Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Sie sind mit dem Ergebnis nicht zufrieden?	Der Behälter ist zu voll.	Reduzieren Sie die Lebensmittel im Behälter.
		Drücken Sie den Schalter wiederholt nur kurz (Pulsbetrieb).

Technische Daten

Modell: ..... MZ 3579
Spannungsversorgung: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 250 W
Schutzklasse: II

Kurzzeitbetrieb
- Ein: ..... 60 Sekunden
- Aus: ..... 60 Sekunden

Fassungsvermögen: ..... ca. 1,0 Liter
Nettogewicht: ..... ca. 0,9 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

ENGLISH

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Intended Use

This appliance is designed for chopping food that can be cut into small pieces. It is not suitable for stirring or mixing liquids.

Do not operate the appliance without contents.

The appliance is intended for processing normal household quantities.

It is intended for use in the home and similar areas of application.

It shall only be used in the manner described in this instruction manual. You shall not use the appliance for commercial purposes.

Any other use is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under “Cleaning”.

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 Switch
2 Motor housing
3 Protective cover with seal
4 Blade
5 Container

Important Notes for Using the Appliance

- Handle the blade with due care! There is a risk of injury, especially during cleaning!
- The motor drive of the appliance is equipped with a safety switch. Do **not** tamper with the safety switch!
- Do not overfill the appliance.
- The appliance is suitable for short-term operation for a maximum of 60 seconds. Allow it to cool down for approx. 60 seconds before using it again.
- After 5 processing cycles, allow the appliance to cool down for 15–20 minutes.

Preparations

- Prepare the foodstuff. Use the table below as a guide.
- Place the container on a level work surface.

Assembling the Appliance

1. Place the blade on the bolt at the bottom of the container.
   - The bolt at the bottom of the container guides the blade.
   - Always insert the blade first. Only then fill in the food.
   - The protective cover has a seal on the underside. Check beforehand that the seal is properly seated.
2. Attach the protective cover. The shaft of the blade must protrude through the hole in the protective cover.
3. Fit the motor housing. Pay attention to the recesses in the protective cover.

Electrical Connection

1. Check that the mains voltage matches that of the appliance. You will find the relevant information on the rating plate.
2. Insert the mains plug into a correctly installed earthed socket.
   - If the appliance cannot be switched on, check that the motor housing, protective cover and blade are correctly seated.

Operation

The appliance has a push-button operation. The motor runs as long as you keep the switch pressed.

Pulsed operation is achieved by repeatedly pressing and releasing the switch.

The following table summarises information on use.

Would you like to use foods that are not listed in the table? Make comparisons:

- Apple pieces have a similar texture to garlic cloves.

Table

Foodstuff	Preparation	Maximum Quantity	Time in Seconds
Boiled eggs	peeled, quartered	300 g (¼ pieces)	approx. 10
Herbs		150 g	approx. 15
Walnuts / hazelnuts	without shells!	200 g	approx. 15
Almonds	without shells!	200 g	approx. 15
Garlic	peeled	200 g	approx. 15
Onions	2 cm pieces	200 g	approx. 5–10
Parsley	washed, destalked	30 g	approx. 10
Bread (breadcrumbs)	2 cm pieces	40 g	approx. 15
Raw meat	2 cm pieces, without bones, skin and sinews!	200 g	approx. 15
Parmesan cheese	1 cm pieces	100 g	approx. 15
Block chocolate	1 cm pieces, ice cold	100 g	approx. 20
Carrots	1 cm pieces	200 g	approx. 15

You can also crush **ice cubes**:

- Fill a maximum of 200 g of ice cubes into the container.
- Press the switch repeatedly for a very short time. The ice cubes are crushed more evenly and you can better determine the grain size.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Ensure that the mains plug is disconnected after use and before cleaning!
- Never immerse the motor housing in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.
- The cutting surfaces of the blade is sharp. There is a **risk of injury!** Handle it with the necessary care!

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.

Motor Housing

Clean the motor housing with a dry cloth without any additives.

Container, Protective Cover and Blade

⚠ CAUTION:
- Do **not** clean these parts in the dishwasher. The surfaces could become dull.
- Do not fill the container with water that is hotter than 60 °C.

- Clean these parts in warm rinsing water with a little washing-up liquid.
- Rinse with clear water and dry the parts with a dry cloth.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely. Reassemble all parts.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is equipped with a **safety switch**. It prevents the motor from starting unintentionally.	Check that the motor housing, protective cover and blade are fitted correctly.
	The appliance is equipped with **overheating protection**. The operating time was too long.	Allow the appliance to cool down before using it again.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
Are you not satisfied with the result?	The container is too full.	Reduce the amount of food in the container.
		Press the switch repeatedly only briefly (Pulsed operation).

Technical Data

Model:..... MZ 3579
Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption: .....250 W
Protection class:..... II

Short-time operation
On:..... 60 seconds
Off:..... 60 seconds

Capacity: .....approx. 1.0 litre
Net weight: ..... approx. 0.9 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het fijnhakken van voedsel dat in kleine stukjes gesneden kan worden. Het is niet geschikt voor het roeren of mengen van vloeistoffen.

Gebruik het apparaat niet zonder inhoud.

Het apparaat is bedoeld voor het verwerken van normale huishoudelijke hoeveelheden.

Het is bedoeld voor gebruik in huis en vergelijkbare toepassingsgebieden.

Het mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 Schakelaar
2 Motorbehuizing
3 Beschermkap met afdichting
4 Blad
5 Container

Belangrijke opmerkingen bij het gebruik van het apparaat

- Wees voorzichtig met het blad! Er bestaat verwondingsgevaar, vooral tijdens het schoonmaken!
- De motoraandrijving van het apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Knoei **niet** met de veiligheidsschakelaar!
- Vul het apparaat niet te vol.
- Het apparaat is geschikt voor kortstondig gebruik van maximaal 60 seconden. Laat het apparaat ong. 60 seconden afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Laat het apparaat na 5 verwerkingscycli 15–20 minuten afkoelen.

Bereidingen

- Bereid het voedsel voor. Gebruik de onderstaande tabel als richtlijn.
- Plaats de container op een vlak werkoppervlak.

Het apparaat in elkaar zetten

1. Plaats het blad op de bout aan de onderkant van de container.
   - De bout onderaan de container geleidt het blad.
   - Plaats altijd eerst het blad. Vul daarna pas het voedsel.
   - De beschermkap heeft een verzegeling aan de onderkant. Controleer vooraf of de verzegeling goed zit.
2. Bevestig de beschermkap. De as van het blad moet door het gat in de beschermkap steken.
3. Monteer de motorbehuizing. Let op de uitsparingen in de beschermkap.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de netspanning overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de relevante informatie op het typeplaatje.
2. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.
   - Als het apparaat niet ingeschakeld kan worden, controleer dan of de motorbehuizing, de beschermkap en de bladen goed vastzitten.

Bediening

Het apparaat heeft een drukknopbediening. De motor draait zolang je de schakelaar ingedrukt houdt.

Pulserende bediening wordt bereikt door de schakelaar herhaaldelijk in te drukken en los te laten.

In de volgende tabel wordt informatie over het gebruik samengevat.

Wil je voedingsmiddelen gebruiken die niet in de tabel staan? Maak vergelijkingen:

- Stukjes appel hebben een vergelijkbare textuur als teentjes knoflook.

Tabel

Levensmiddel	Bereiding	Maximale hoeveelheid	Tijd in seconden
Gekookte eieren	geschild, in vieren gedeeld	300 g (¼ stukken)	ong. 10
Kruiden		150 g	ong. 15
Walnoten / hazelnoten	zonder schelp!	200 g	ong. 15
Amandelen	zonder schelp!	200 g	ong. 15
Knoflook	geschild	200 g	ong. 15
Uien	2 cm stukken	200 g	ong. 5–10
Peterselie	gewassen, ontdaan van steeltjes	30 g	ong. 10
Brood (paneermeel)	2 cm stukken	40 g	ong. 15
Rauw vlees	2 cm stukken, zonder graten, huid en pezen!	200 g	ong. 15
Parmezaanse kaas	1 cm stukken	100 g	ong. 15
Blok chocolade	1 cm stukken, ijskoud	100 g	ong. 20
Wortelen	1 cm stukken	200 g	ong. 15

Je kunt ook **ijsblokjes** fijnmalen:

- Vul maximaal 200 g ijsblokjes in de container.
- Druk heel kort herhaaldelijk op de schakelaar. De ijsblokjes worden gelijkmatiger geplet en je kunt de korrelgrootte beter bepalen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is na gebruik en voor het schoonmaken!
- Dompel de motorbehuizing nooit onder in water om deze schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

⚠ WAARSCHUWING:

- Het snijvlak van het blad is scherp. Er bestaat **verwondingsgevaar!** Ga er voorzichtig mee om!

⚠ LET OP:
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Motorbehuizing

Reinig de motorbehuizing met een droge doek zonder additieven.

Container, beschermkap en blad

⚠ LET OP:
- Reinig deze onderdelen **niet** in de vaatwasser. De oppervlakken kunnen dof worden.
- Vul de container niet met water dat heter is dan 60 °C.

- Reinig deze onderdelen in warm spoelwater met een beetje afwasmiddel.
- Spoel af met helder water en droog de onderdelen met een droge doek.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen. Zet alle onderdelen weer in elkaar.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**. Deze voorkomt dat de motor onbedoeld aanslaat.	Controleer of de motorbehuizing, de beschermkap en het blad correct zijn gemonteerd.
	Het apparaat is uitgerust met een **oververhittingsbeveiliging**. De bedieningstijd was te lang.	Laat het apparaat afkoelen voordat u het weer gebruikt.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Bent u niet tevreden met het resultaat?	De container is te vol.	Verminder de hoeveelheid voedsel in de container.
		Druk de schakelaar herhaaldelijk maar kort in (Pulserende bediening).

Technische gegevens

Model:..... MZ 3579
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Stroomverbruik:.....250 W
Beschermingsklasse:..... II

Kortstondige werking
Aan:.....60 seconden
Uit:.....60 seconden

Inhoud: .....ong. 1,0 liter
Nettogewicht: ..... ong. 0,9 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :
Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour hacher les aliments qui peuvent être coupés en petits morceaux. Il ne convient pas pour remuer ou mélanger des liquides.

Ne pas faire fonctionner l'appareil sans son contenu.

L'appareil est destiné à traiter des quantités domestiques normales.

Il est destiné à être utilisé à la maison et dans des domaines d'application similaires.

Il ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. L'appareil ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire corporels.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

1 Interrupteur
2 Boîtier du moteur
3 Couvercle de protection avec joint
4 Lame
5 Récipient

Notes importantes pour l'utilisation de l'appareil

- Manipulez la lame avec précaution ! Il existe un risque de blessure, en particulier lors du nettoyage !
- L'entraînement du moteur de l'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité. **Ne** manipulez **pas** l'interrupteur de sécurité !
- Ne remplissez pas l'appareil à l'excès.
- L'appareil peut fonctionner brièvement pendant 60 secondes au maximum. Laissez-le refroidir pendant environ 60 secondes avant de le réutiliser.
- Après 5 cycles de traitement, laissez l'appareil refroidir pendant 15 à 20 minutes.

Préparation

- Préparez les aliments. Utilisez le tableau ci-dessous comme guide.
- Placez le récipient sur une surface de travail plane.

MZ 3579_IM_2024 06.03.24

Assemblage de l'appareil

1. Placez la lame sur le boulon situé au fond du récipient.
   - Le boulon au fond du récipient guide la lame.
   - Insérez toujours la lame en premier. Ne remplissez le récipient qu'ensuite.
   - Le couvercle de protection est muni d'un joint sur sa face inférieure. Vérifiez au préalable que le joint est bien en place.
2. Fixez le couvercle de protection. L'arbre de la lame doit dépasser de l'orifice du couvercle de protection.
3. Monter le carter du moteur. Faites attention aux évidements du couvercle de protection.

Branchement électrique

1. Vérifiez que la tension du réseau correspond à celle de l'appareil. Les informations correspondantes figurent sur la plaque signalétique.
2. Insérez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
   - Si l'appareil ne peut pas être mis en marche, vérifiez que le carter du moteur, le capot de protection et la lame sont bien en place.

Utilisation

L'appareil fonctionne à l'aide d'un bouton-poussoir. Le moteur tourne tant que vous maintenez l'interrupteur enfoncé.

Le **fonctionnement par impulsions** est obtenu en appuyant et en relâchant l'interrupteur de manière répétée.

Le tableau suivant résume les informations relatives à l'utilisation.

Vous souhaitez utiliser des aliments qui ne figurent pas dans le tableau ? Faites des comparaisons :

- Les morceaux de pomme ont une texture similaire à celle des gousses d'ail.

Tableau

Aliments	Préparation	Quantité maximale	Temps en secondes
Œufs durs	épluchées, coupées en quatre	300 g (¼ morceaux)	env. 10
Herbes		150 g	env. 15
Noix / noisettes	sans coquilles !	200 g	env. 15
Amandes	sans coquilles !	200 g	env. 15
Ail	épluchées	200 g	env. 15
Oignons	morceaux de 2 cm	200 g	env. 5–10
Persil	lavés, épluchés	30 g	env. 10
Pain (chapelure)	morceaux de 2 cm	40 g	env. 15
Viande crue	morceaux de 2 cm, sans les os, la peau et les nerfs !	200 g	env. 15
Fromage parmesan	morceaux de 1 cm	100 g	env. 15
Bloc de chocolat	morceaux de 1 cm, glacés	100 g	env. 20
Carottes	morceaux de 1 cm	200 g	env. 15

Vous pouvez également piler des **glaçons** :

- Remplissez le récipient de 200 g de glaçons au maximum.
- Appuyez sur l'interrupteur à plusieurs reprises pendant un temps très court. Les glaçons sont broyés plus uniformément et vous pouvez mieux déterminer la taille des grains.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Veillez à débrancher la fiche secteur après utilisation et avant le nettoyage !
- Ne jamais immerger le boîtier du moteur dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- La surface de coupe de la lame est tranchante. Il y a un **risque de blessure !** Manipulez-la avec les précautions nécessaires !

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.

Carter du moteur

Nettoyez le carter du moteur avec un chiffon sec sans aucun additif.

Récipient, couvercle de protection et lame

⚠ ATTENTION :
- **Ne pas** nettoyer ces pièces au lave-vaisselle. Les surfaces pourraient s'émousser.
- Ne remplissez pas le récipient avec de l'eau dont la température est supérieure à 60 °C.
- Nettoyez ces pièces dans de l'eau de rinçage tiède additionnée d'un peu de liquide vaisselle.
- Rincez à l'eau claire et séchez les pièces avec un chiffon sec.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement. Remontez toutes les pièces.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**. Il empêche le moteur de démarrer involontairement.	Vérifiez que le carter du moteur, le couvercle de protection et la lame sont correctement montés.
	L'appareil est équipé d'une **protection contre la surchauffe**. La durée de fonctionnement a été trop longue.	Laissez l'appareil refroidir avant de le réutiliser.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Vous n'êtes pas satisfait du résultat ?	Le récipient est trop plein.	Réduisez la quantité d'aliments dans le récipient.
		Appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur, mais seulement brièvement (fonctionnement par impulsions).

Données techniques

Modèle : ..... MZ 3579
Alimentation électrique :.....220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance absorbée : .....250 W
Classe de protection : II
Fonctionnement de courte durée
Marche : ..... 60 secondes
Arrêt :..... 60 secondes
Capacité :..... env. 1,0 litre
Poids net : .....env. 0,9 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:
Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Uso previsto

Este aparato está diseñado para picar alimentos que puedan cortarse en trozos pequeños. No es adecuado para remover o mezclar líquidos.

No utilice el aparato sin su contenido.

El aparato está diseñado para procesar cantidades domésticas normales.

Está previsto para su uso en el hogar y ámbitos de aplicación similares.

Sólo debe utilizarse de la manera descrita en este manual de instrucciones. No utilice el aparato con fines comerciales.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado “Limpieza”.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

1 Interruptor
2 Carcasa del motor
3 Cubierta protectora con junta
4 Cuchilla
5 Recipiente

Indicaciones importantes para el uso del aparato

- ¡Manipule la cuchilla con cuidado! ¡Existe riesgo de lesiones, especialmente durante la limpieza!
- El motor del aparato está equipado con un interruptor de seguridad. **¡No** manipule el interruptor de seguridad!
- No llene el aparato en exceso.
- El aparato es adecuado para un manejo de corta duración durante un máximo de 60 segundos. Deje que se enfríe durante aprox. 60 segundos antes de volver a utilizarlo.
- Después de 5 ciclos de procesamiento, deje que el aparato se enfríe durante 15–20 minutos.

Preparativos

- Prepare los alimentos. Utilice la tabla siguiente como guía.
- Coloque el recipiente sobre una superficie de trabajo plana.

Montaje del aparato

1. Coloque la cuchilla en el perno de la parte inferior del recipiente.
   - El perno de la parte inferior del recipiente guía la cuchilla.
   - Introduzca siempre primero la cuchilla. A continuación, introduzca los alimentos.
   - La tapa protectora tiene una junta en la parte inferior. Compruebe previamente que la junta está bien colocada.
2. Coloque la tapa protectora. El eje de la cuchilla debe sobresalir por el orificio de la cubierta protectora.
3. Monte la carcasa del motor. Preste atención a los rebajes de la cubierta protectora.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de red coincide con la del aparato. Encontrará la información correspondiente en la placa de características.
2. Inserte el enchufe de red en una toma con toma de tierra correctamente instalada.
   - Si el aparato no puede encenderse, compruebe que la carcasa del motor, la cubierta protectora y la cuchilla están correctamente asentadas.

Manejo

El aparato se acciona mediante un botón. El motor funciona mientras se mantenga pulsado el interruptor.

El **manejo por impulsos** se consigue pulsando y soltando repetidamente el interruptor.

La siguiente tabla resume la información sobre el uso.

¿Desea utilizar alimentos que no figuran en la tabla? Haz comparaciones:

- Los trozos de manzana tienen una textura similar a los dientes de ajo.

Tabla

Producto alimenticio	Preparativos	Cantidad máxima	Tiempo en segundos
Huevos cocidos	peladas, cortadas en cuartos	300 g (¼ trozos)	aprox. 10
Hierbas		150 g	aprox. 15
Nueces / avellanas	¡sin cáscara!	200 g	aprox. 15
Almendras	¡sin cáscara!	200 g	aprox. 15
Ajo	peladas	200 g	aprox. 15
Cebollas	trozos de 2 cm	200 g	aprox. 5–10
Perejil	lavadas, despalilladas	30 g	aprox. 10
Pan (pan rallado)	trozos de 2 cm	40 g	aprox. 15
Carne cruda	trozos de 2 cm, ¡sin espinas, piel ni tendones!	200 g	aprox. 15
Queso parmesano	trozos de 1 cm	100 g	aprox. 15
Bloque de chocolate	trozos de 1 cm, helados	100 g	aprox. 20
Zanahorias	trozos de 1 cm	200 g	aprox. 15

También puedes triturar **cubitos de hielo**:

- Introduzca un máximo de 200 g de cubitos de hielo en el recipiente.
- Pulsa el interruptor repetidamente durante muy poco tiempo. Los cubitos de hielo se trituran de forma más uniforme y puede determinar mejor el tamaño del grano.

Limpieza

⚠ AVISO:

- ¡Asegúrese de desconectar el enchufe de la red eléctrica después de utilizar el aparato y antes de limpiarlo!

⚠ AVISO:

- No sumerja nunca la carcasa del motor en agua para limpiarla. Podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- La superficie de corte de la cuchilla está afilada. ¡Existe **riesgo de lesiones!** ¡Manéjela con el cuidado necesario!

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.

Carcasa del motor

Limpie la carcasa del motor con un paño seco sin aditivos.

Recipiente, cubierta protectora y cuchilla

⚠ ATENCIÓN:
- **No** limpie estas piezas en el lavavajillas. Las superficies podrían embotarse.
- No llene el recipiente con agua a más de 60 °C.

- Limpie estas piezas en agua tibia con un poco de detergente líquido.
- Aclare con agua limpia y seque las piezas con un paño seco.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente. Vuelva a montar todas las piezas.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está equipado con un **interruptor de seguridad**. Evita que el motor se ponga en marcha involuntariamente.	Compruebe que la carcasa del motor, la cubierta protectora y la cuchilla están correctamente colocadas.
	El aparato está equipado con una **protección contra el sobrecalentamiento**. El tiempo de funcionamiento ha sido demasiado largo.	Deje que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
¿No está satisfecho con el resultado?	El recipiente está demasiado lleno.	Reduzca la cantidad de alimentos en el recipiente.
		Pulse el interruptor sólo brevemente (manejo por impulsos).

Datos técnicos

Modelo: ..... MZ 3579
Alimentación:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energía: .....250 W
Clase de protección: II

Funcionamiento de corta duración
Encendido: .....60 segundos
Apagado: .....60 segundos

Capacidad: .....aprox. 1,0 Liter
Peso neto: ..... aprox. 0,9 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Uso previsto

Questo apparecchio è progettato per tritare alimenti che possono essere ridotti in piccoli pezzi. Non è adatto per mescolare o miscelare liquidi.

Non utilizzare l'apparecchio senza il contenuto.

L'apparecchio è destinato alla lavorazione di normali quantità domestiche.

È destinato all'uso in casa e in aree di applicazione simili.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. L'apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può causare danni a cose o addirittura a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Interruttore
2 Alloggiamento del motore
3 Coperchio di protezione con guarnizione
4 Lama
5 Contenitore

Note importanti per l'utilizzo dell'apparecchio

- Maneggiare la lama con la dovuta attenzione! Esiste il rischio di lesioni, soprattutto durante la pulizia!
- L'azionamento del motore dell'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. **Non** manomettere l'interruttore di sicurezza!
- Non riempire eccessivamente l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto a un funzionamento di breve durata per un massimo di 60 secondi. Lasciarla raffreddare per circa 60 secondi prima di utilizzarla nuovamente.
- Dopo 5 cicli di lavorazione, lasciare raffreddare l'apparecchio per 15–20 minuti.

Preparazione

- Preparare gli alimenti. Utilizzare la tabella sottostante come guida.
- Posizionare il contenitore su una superficie di lavoro piana.

Montaggio dell'apparecchio

1. Posizionare la lama sul bullone sul fondo del contenitore.
   - Il bullone sul fondo del contenitore guida la lama.
   - Inserire sempre prima la lama. Solo successivamente inserire il cibo.
   - Il coperchio di protezione è dotato di una guarnizione sul lato inferiore. Controllare prima che la guarnizione sia ben inserita.
2. Applicare il coperchio di protezione. L'albero della lama deve sporgere attraverso il foro del coperchio di protezione.
3. Montare l'alloggiamento del motore. Prestare attenzione agli incavi del coperchio di protezione.

Collegamento elettrico

1. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni relative sono riportate sulla targhetta.
2. Inserire la spina di rete in una presa di corrente correttamente installata con messa a terra.
   - Se non si riesce ad accendere l'apparecchio, verificare che l'alloggiamento del motore, il coperchio di protezione e la lama siano inseriti correttamente.

Utilizzo

L'apparecchio ha un funzionamento a tasto. Il motore funziona finché si tiene premuto l'interruttore.

Il **funzionamento a impulsi** si ottiene premendo e rilasciando ripetutamente l'interruttore.

La seguente tabella riassume le informazioni sull'uso.

Desiderate utilizzare alimenti non elencati nella tabella? Fate dei confronti:

- I pezzi di mela hanno una consistenza simile a quella degli spicchi d'aglio.

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Tempo in secondi
Uova sode	sbucciate, tagliate in quarti	300 g (¼ pezzi)	ca. 10
Erbe aromatiche		150 g	ca. 15
Noci / nocciole	senza guscio!	200 g	ca. 15
Mandorle	senza guscio!	200 g	ca. 15
Aglio	sbucciate	200 g	ca. 15
Cipolle	pezzi da 2 cm	200 g	ca. 5–10
Prezzemolo	lavati, spellati	30 g	ca. 10
Pane (pangrattato)	pezzi da 2 cm	40 g	ca. 15
Carne cruda	pezzi da 2 cm, senza ossa, pelle e nervi!	200 g	ca. 15
Formaggio parmigiano	pezzi da 1 cm	100 g	ca. 15
Cioccolato in blocchi	pezzi da 1 cm, freddi come il ghiaccio	100 g	ca. 20
Carote	pezzi da 1 cm	200 g	ca. 15

Si possono anche tritare i **cubetti di ghiaccio**:

- Riempire il contenitore con un massimo di 200 g di cubetti di ghiaccio.
- Premere ripetutamente l'interruttore per un tempo molto breve. I cubetti di ghiaccio vengono frantumati in modo più uniforme e si può determinare meglio la granulometria.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia scollegata dopo l'uso e prima della pulizia!

⚠ AVVISO:

- Non immergere mai l'alloggiamento del motore in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- La superficie di taglio della lama è affilata. Esiste il **rischio di lesioni!** Maneggiare con la necessaria attenzione!

⚠ ATTENZIONE:
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.

Alloggiamento del motore

Pulire l'alloggiamento del motore con un panno asciutto senza additivi.

Contenitore, coperchio di protezione e lama

⚠ ATTENZIONE:
- **Non** pulire queste parti in lavastoviglie. Le superfici potrebbero opacizzarsi.
- Non riempire il recipiente con acqua più calda di 60 °C.

- Pulire queste parti in acqua tiepida con un po' di detersivo.
- Risciacquare con acqua pulita e asciugare le parti con un panno asciutto.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori. Rimontare tutte le parti.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è dotato di un **interruttore di sicurezza**. Esso impedisce l'avvio involontario del motore.	Controllare che l'alloggiamento del motore, il coperchio di protezione e la lama siano montati correttamente.
	L'apparecchio è dotato di una **protezione contro il surriscaldamento**. Il tempo di funzionamento è stato troppo lungo.	Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo nuovamente.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Non siete soddisfatti del risultato?	Il contenitore è troppo pieno.	Ridurre la quantità di cibo nel contenitore.
		Premere ripetutamente l'interruttore solo per breve tempo (funzionamento a impulsi).

Dati tecnici

Modello: ..... MZ 3579
Alimentazione: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo di energia: ..... 250 W
Classe di protezione: II
Funzionamento di breve durata
Acceso: ..... 60 secondi
Spento: ..... 60 secondi
Capacità: ..... ca. 1,0 litri
Peso netto: ..... ca. 0,9 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:
Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do siekania żywności, którą można pokroić na małe kawałki. Nie nadaje się do mieszania ani miksowania płynów.

Nie używaj urządzenia bez zawartości.

Urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania normalnych ilości żywności w gospodarstwie domowym.

Jest ono przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań.

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno używać urządzenia do celów komercyjnych.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i może spowodować uszkodzenie mienia lub nawet obrażenia ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Wyłącznik
2 Obudowa silnika
3 Okładka ochronna z uszczelką
4 Ostrze
5 Pojemnik

Ważne wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia

- Ostrze należy obsługiwać z należytą ostrożnością! Istnieje ryzyko obrażeń, zwłaszcza podczas czyszczenia!
- Silnik napędowy urządzenia jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. **Nie** manipulować przy wyłączniku bezpieczeństwa!
- Nie przepełniać urządzenia.
- Urządzenie nadaje się do krótkotrwałej pracy przez maksymalnie 60 sekund. Przed ponownym użyciem należy odczekać ok. 60 sekund, aż urządzenie ostygnie.
- Po 5 cyklach przetwarzania należy odczekać 15–20 minut, aż urządzenie ostygnie.

Przygotowanie

- Przygotuj produkt spożywczy. Skorzystaj z poniższej tabeli.
- Umieść pojemnik na równej powierzchni roboczej.

Montaż urządzenia

1. Umieść ostrze na śrubie w dolnej części pojemnika.
   - Śruba na dnie pojemnika prowadzi ostrze.
   - Zawsze najpierw wkładaj ostrze. Dopiero potem wkładaj żywność.

- Okładka ochronna posiada uszczelkę na spodzie. Sprawdź wcześniej, czy uszczelka jest prawidłowo osadzona.

2. Załóż okładkę ochronną. Wałek ostrza musi wystawać przez otwór w okładce ochronnej.
3. Załóż obudowę silnika. Zwróć uwagę na wgłębienia w okładce ochronnej.

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.
   - Jeśli nie można włączyć urządzenia, należy sprawdzić, czy obudowa silnika, okładka ochronna i ostrze są prawidłowo osadzone.

Obsługa

Urządzenie jest obsługiwane za pomocą przycisku. Silnik pracuje tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk.

Impulsową pracę uzyskuje się poprzez wielokrotne naciskanie i zwalnianie przycisku.

Poniższa tabela zawiera podsumowanie informacji dotyczących użytkowania.

Czy chcesz używać produktów spożywczych, które nie są wymienione w tabeli? Dokonaj porównań:

- Kawałki jabłka mają podobną teksturę do ząbków czosnku.

Tabela

Artykuły spożywcze	Przygotowanie	Maksymalna ilość	Czas w sekundach
Jajka na twardo	obrane, pokrojone w ćwiartki	300 g (¼ kawałki)	ok. 10
Zioła		150 g	ok. 15
Orzechy włoskie / laskowe	bez łupin!	200 g	ok. 15
Migdały	bez łupin!	200 g	ok. 15
Czosnek	obrane	200 g	ok. 15
Cebula	2 cm kawałki	200 g	ok. 5–10
Pietruszka	umyte, pozbawione szypułek	30 g	ok. 10
Chleb (bułka tarta)	2 cm kawałki	40 g	ok. 15
Surowe mięso	2 cm kawałki, bez kości, skóry i ścięgien!	200 g	ok. 15
Parmezan	1 cm kawałki	100 g	ok. 15
Czekolada w kostkach	1 cm kawałki, lodowato zimne	100 g	ok. 20
Marchew	1 cm kawałki	200 g	ok. 15

Można również kruszyć **kostki lodu**:

- Wsyp do pojemnika maksymalnie 200 g kostek lodu.
- Naciskaj przełącznik wielokrotnie przez bardzo krótki czas. Kostki lodu są kruszone bardziej równomiernie i można lepiej określić wielkość ziaren.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Upewnij się, że wtyczka sieciowa jest odłączona po użyciu i przed czyszczeniem!
- Nigdy nie zanurzaj obudowy silnika w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Powierzchnia tnąca ostrza jest ostra. Istnieje **ryzyko obrażeń!** Należy obchodzić się z nim z należytą ostrożnością!

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowa silnika

Obudowę silnika należy czyścić suchą szmatką bez żadnych dodatków.

Pojemnik, okładka ochronna i ostrze

⚠ UWAGA:
- **Nie** czyść tych części w zmywarce. Powierzchnie mogą stać się matowe.
- Nie napełniaj pojemnika wodą o temperaturze wyższej niż 60 °C.

- Wyczyść te części w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
- Spłucz czystą wodą i osusz części suchą szmatką.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia. Ponownie zmontuj wszystkie części.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest wyposażone w **wyłącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega on przypadkowemu uruchomieniu silnika.	Sprawdź, czy obudowa silnika, okładka ochronna i ostrze są prawidłowo zamontowane.
	Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed przegrzaniem**. Czas pracy był zbyt długi.	Przed ponownym użyciem odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Nie jesteś zadowolony z rezultatu?	Pojemnik jest zbyt pełny.	Zmniejsz ilość żywności w pojemniku.
		Naciskaj przełącznik wielokrotnie tylko przez krótki czas (Impulsową pracę).

Dane techniczne

Model:..... MZ 3579
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy:.....250 W
Klasa ochronności:..... II
Praca krótkotrwała
Włączony:.....60 sekund
Wyłączony:.....60 sekund
Pojemność:..... ok. 1,0 litra
Waga netto:.....ok. 0,9 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket apróra vágható élelmiszerek aprítására tervezték. Nem alkalmas folyadékok keverésére vagy keverésére.

Ne működtesse a készüléket tartalom nélkül.

A készülék normál háztartási mennyiségek feldolgozására szolgál.

Otthoni és hasonló felhasználási területekre szánták.

Kizárólag a jelen használati utasításban leírt módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden más használat nem megfelelőnek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérülést is okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

1 Kapcsoló
2 Motorház
3 Védőfedél tömítéssel
4 Penge
5 Tartály

Fontos tudnivalók a készülék használatához

- A pengét kellő óvatossággal kezelje! Sérülésveszély áll fenn, különösen a tisztítás során!
- A készülék motoros meghajtása biztonsági kapcsolóval van felszerelve. **Ne** babráljon a biztonsági kapcsolóval!
- Ne töltse túl a készüléket.
- A készülék legfeljebb 60 másodpercig tartó rövid távú üzemelésre alkalmas. Újbóli használat előtt hagyja kb. 60 másodpercig kihűlni a készüléket.
- 5 feldolgozási ciklus után hagyja a készüléket 15–20 percig hűlni.

Előkészületek

- Készítse elő az élelmiszert. Használja az alábbi táblázatot útmutatásként.
- Helyezze az edényt egy vízszintes munkafelületre.

A készülék összeszerelése

1. Helyezze a pengét a tartály alján lévő csavarra.
   - A tartály alján lévő csavar vezeti a pengét.
   - Mindig a pengét helyezze be először. Csak ezután töltse be az ételt.
   - A védőfedél alján tömítés található. Előzetesen ellenőrizze, hogy a tömítés megfelelően ül-e.

MAGYARUL

2. Illessze fel a védőburkolatot. A penge tengelyének ki kell nyúlnia a védőburkolaton lévő lyukon keresztül.
3. Szerelje fel a motorházat. Figyeljen a védőburkolat mélyedéseire.

Elektromos csatlakoztatás

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. A vonatkozó adatokat a teljesítménytáblán találja.
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba.
   - Ha a készülék nem kapcsolható be, ellenőrizze, hogy a motorház, a védőburkolat és a lapát helyesen ül-e a helyén.

Működés

A készülék nyomógombos működtetéssel rendelkezik. A motor addig működik, amíg a kapcsolót lenyomva tartja.

Az **impulzusüzem** a kapcsoló ismételt megnyomásával és elengedésével érhető el.

A következő táblázat a használatra vonatkozó információkat foglalja össze.

Szeretne olyan élelmiszereket használni, amelyek nem szerepelnek a táblázatban? Végezzen összehasonlításokat:

- Az almadarabok hasonló állagúak, mint a fokhagymagerezd.

Asztal

Élelmiszerek	Előkészületek	Maximális mennyiség	Idő másodpercben
Főtt tojás	hámozva, negyedelve	300 g (¼ darabok)	kb. 10
Gyógynövények		150 g	kb. 15
Dió / mogyoró	héj nélkül!	200 g	kb. 15
Mandula	héj nélkül!	200 g	kb. 15
Fokhagyma	hámozva	200 g	kb. 15
Hagyma	2 cm-es darabok	200 g	kb. 5–10
Petrezselyem	megmosva, szálkátlanítva	30 g	kb. 10
Kenyér (zsemlemorzsa)	2 cm-es darabok	40 g	kb. 15
Nyers hús	2 cm-es darabok, csont, bőr és inak nélkül!	200 g	kb. 15
Parmezán sajt	1 cm-es darabok	100 g	kb. 15
Tömbös csokoládé	1 cm-es darabok, jéghidegen	100 g	kb. 20
Sárgarépa	1 cm-es darabok	200 g	kb. 15

A **jégkockákat** is összezúzhatja:

- Töltsön legfeljebb 200 g jégkockát a tartályba.
- Nyomja meg a kapcsolót többször nagyon rövid ideig. A jégkockák egyenletesebben összetörnek, és jobban meg tudja határozni a szemcseméretet.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozót használat után és a tisztítás előtt húzza ki!
- Tisztításkor soha ne merítse a motorházát vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A penge vágófelülete éles. **Sérülésveszély áll fenn!** A szükséges óvatossággal kezelje!

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy súroló hatású tisztítószereket.

Motorház

Tisztítsa meg a motorházat adalékanyagok nélküli, száraz ruhával.

Tartály, védőburkolat és penge

⚠ VIGYÁZAT:
- **Ne** tisztítsa ezeket az alkatrészeket mosogatógépben. A felületek tompává válhatnak.
- Ne töltse a tartályt 60 °C-nál melegebb vízzel.

- Tisztítsa ezeket az alkatrészeket meleg öblítővízben, kevés mosogatószerrel.
- Öblítse le tiszta vízzel, és szárítsa meg az alkatrészeket száraz ruhával.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni. Szerelje össze újra az összes alkatrészt.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék **biztonsági kapcsolóval** van felszerelve. Ez megakadályozza a motor akaratlan elindulását.	Ellenőrizze, hogy a motorház, a védőburkolat és a penge megfelelően van-e felszerelve.
	A készülék **túlmelegedés elleni védelemmel** van felszerelve. Az üzemidő túl hosszú volt.	Újbóli használat előtt hagyja a készüléket lehűlni.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
Nem elégedett az eredménnyel?	A tartály túlságosan tele van.	Csökkentse a tartályban lévő étel mennyiségét.
		Csak rövid ideig nyomja meg ismételten a kapcsolót (impulzusüzem).

Műszaki adatok

Modell: ..... MZ 3579
Tápegység: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Energiafogyasztás: ..... 250 W
Védelmi osztály: II
Rövid ideig tartó működés
Bekapcsolva: ..... 60 másodperc
Kikapcsolva: ..... 60 másodperc
Kapacitás: ..... kb. 1,0 liter
Nettó súly: ..... kb. 0,9 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Предназначение

Этот прибор предназначен для измельчения продуктов, которые можно нарезать на мелкие кусочки. Он не подходит для перемешивания или смешивания жидкостей.

Не используйте прибор без содержимого.

Прибор предназначен для переработки обычных бытовых объемов.

Он предназначен для использования в домашних условиях и в аналогичных областях применения.

Прибор должен использоваться только в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Запрещается использовать прибор в коммерческих целях.

Любое другое использование считается ненадлежащим и может привести к повреждению имущества или даже травмам.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования.

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.
5. На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Выключатель
2 Корпус двигателя
3 Защитная крышка с уплотнением
4 Лезвие
5 Контейнер

Важные указания по использованию прибора

- Обращайтесь с лезвием очень осторожно! Существует опасность получения травмы, особенно во время чистки!
- Моторный привод прибора оснащен предохранительным выключателем. **Не** вмешивайтесь в работу предохранительного выключателя!
- Не переполняйте прибор.
- Прибор пригоден для кратковременной работы в течение максимум 60 секунд. Перед повторным использованием дайте ему остыть в течение примерно 60 секунд.
- После 5 циклов обработки дайте прибору остыть в течение 15–20 минут.

Подготовка

- Подготовьте продукты. Используйте приведенную ниже таблицу в качестве руководства.
- Поместите контейнер на ровную рабочую поверхность.

Сборка прибора

1. Установите лезвие на болт на дне контейнера.
   - Болт на дне контейнера направляет лезвие. Всегда вставляйте сначала лезвие. Только после этого закладывайте продукты.
   - Защитная крышка имеет уплотнение на нижней стороне. Предварительно убедитесь, что уплотнение правильно установлено.
2. Прикрепите защитную крышку. Вал ножа должен выступать через отверстие в защитной крышке.
3. Установите корпус двигателя. Обратите внимание на выемки в защитном кожухе.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению в приборе. Соответствующая информация указана на фирменной табличке.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку.
   - Если прибор не включается, проверьте правильность установки корпуса двигателя, защитной крышки и ножа.

Эксплуатация

Прибор имеет кнопочное управление. Двигатель работает до тех пор, пока вы держите переключатель нажатым.

Импульсный режим работы достигается путем многократного нажатия и отпускания переключателя.

В следующей таблице приведена информация по использованию.

Хотите ли вы использовать продукты, которые не указаны в таблице? Проведите сравнение:

- Кусочки яблока по текстуре похожи на зубчики чеснока.

Таблица

Продукты питания	Подготовка	Максимальное количество	Время в секундах
Вареные яйца	очищенный, нарезанная на четвертинки	300 г (¼ куски)	прибл. 10
Травы		150 г	прибл. 15
Грецкие орехи / фундук	без оболочки!	200 г	прибл. 15
Миндаль	без оболочки!	200 г	прибл. 15
Чеснок	очищенный	200 г	прибл. 15
Лук	куски по 2 см	200 г	прибл. 5–10
Петрушка	промытый, очищенный от плодоножек	30 г	прибл. 10
Хлеб (панировочные сухари)	куски 2 см	40 г	прибл. 15
Сырое мясо	куски 2 см, без костей, кожи и сухожилий!	200 г	прибл. 15
Сыр пармезан	куски по 1 см	100 г	прибл. 15
Шоколад	куски по 1 см, холодные	100 г	прибл. 20
Морковь	куски по 1 см	200 г	прибл. 15

Вы также можете измельчать **кубики льда**:

- Засыпьте в контейнер не более 200 г кубиков льда.
- Нажмите на переключатель несколько раз в течение очень короткого времени. Кубики льда измельчаются более равномерно, и вы можете лучше определить размер зерен.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После использования и перед чисткой убедитесь, что сетевая вилка отключена!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не погружайте корпус двигателя в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Режущая поверхность ножа острая. Существует **риск получения травмы!** Обращайтесь с ним с необходимой осторожностью!

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.

Корпус двигателя

Чистите корпус двигателя сухой тканью без каких-либо добавок.

Контейнер, защитный кожух и лезвие

⚠ ВНИМАНИЕ:

- **Не** чистите эти детали в посудомоечной машине. Поверхности могут потускнеть.
- Не наполняйте контейнер водой, температура которой превышает 60 °C.
- Чистите эти детали в теплой воде с небольшим количеством моющего средства.
- Ополосните чистой водой и вытрите детали сухой тканью.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть. Соберите все детали.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор оснащен **предохранительным выключателем.** Он предотвращает непреднамеренный запуск двигателя.	Проверьте правильность установки корпуса двигателя, защитного кожуха и ножа.
	Прибор оснащен **защитой от перегрева.** Слишком длительное время работы.	Дайте прибору остыть, прежде чем использовать его снова.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Вы не удовлетворены результатом?	Контейнер слишком полон.	Уменьшите количество продуктов в контейнере.
		Кратковременно нажмите на переключатель (Импульсный режим работы).

Технические данные

Модель: ..... MZ 3579
Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 250 Вт
Класс защиты: II

Кратковременный режим
Включение: ..... 60 секунд
Выключение: ..... 60 секунд

Объем: ..... прибл. 1,0 литра
Вес нетто: ..... прибл. 0,9 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
هل أنت غير راضٍ عن النتيجة؟	الحاوية ممتلئة أكثر من اللازم.	قللي كمية الطعام في الوعاء.
		اضغط على المفتاح بشكل متكرر لفترة وجيزة فقط (التشغيل النبضي).

البيانات الفنية

الطراز:..... MZ 3579

مصدر إمداد التيار الكهربائي:..... 220–240 فولت، 50–60 هرتز

استهلاك الطاقة:..... 250 وات

فئة الحماية: II

التشغيل لوقت قصير

تشغيل: ..... 60 ثانية

إيقاف التشغيل:..... 60 ثانية

السعة:..... 1،0 لتر تقريبـ

الوزن الصافي: ..... حوالي 0،9 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»



حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدي مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

التشغيل

يحتوي الجهاز على زر تشغيل يعمل بضغطة زر. يعمل المحرك طالما استمر الضغط على المفتاح.

يتم تحقيق **التشغيل النبضي** عن طريق الضغط المتكرر على المفتاح وتحريره.

يلخص الجدول التالي معلومات عن الاستخدام.

هل ترغب في استخدام الأطعمة غير المدرجة في الجدول؟ قم بإجراء مقارنات:

- قطع التفاح لها قوام مشابه لفصوص الثوم.

الجدول

المواد الغذائية	التحضير	الكمية القصوى	الوقت بالثواني
بيض مسلوق	مقشر ومقطّع إلى أرباع	300 غرام (¼ القطع)	10 تقريبًا
أعشاب		150 غرام	15 تقريبًا
الجوز/البندق	بدون قشور	200 غرام	15 تقريبًا
اللوز	بدون قشور	200 غرام	15 تقريبًا
الثوم	مقشر	200 غرام	15 تقريبًا
البصل	2 سم قطع	200 غرام	5–10 تقريبًا
البقدونس	مغسولة، منزوعة القشرة	30 غرام	10 تقريبًا
الخبز (فتات الخبز)	قطع 2 سم	40 غرام	15 تقريبًا
اللحم النيء	قطع 2 سم، بدون عظام وجلد وأوتار!	200 غرام	15 تقريبًا
جبنة البارميزان	قطع 1 سم	100 غرام	15 تقريبًا
قطعة شوكولاتة	قطع 1 سم، باردة مثلجة	100 غرام	20 تقريبًا
الجزر	قطع 1 سم	200 غرام	15 تقريبًا

يمكنك أيضًا سحق **مكعبات الثلج**:

- املأ 200 غرام كحد أقصى من مكعبات الثلج في الوعاء.
- اضغط على المفتاح مرارًا وتكرارًا لفترة قصيرة جدًا. يتم سحق مكعبات الثلج بشكل متساوٍ ويمكنك تحديد حجم الحبيبات بشكل أفضل.

التنظيف

تحذير:

- تأكد من فصل قابس التيار الكهربائي بعد الاستخدام وقبل التنظيف!
- لا تغمر مبيت المحرك في الماء للتنظيف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

تحذير:

- سطح القطع للشفرة حاد. **هناك خطر الإصابة!** تعامل معها بالعناية اللازمة!

تنبيه:

- لا تستخدمي فرشاة سلكية أو غيرها من الأشياء الكاشطة.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف حادة أو كاشطة.

مبيت المحرك

نظف مبيت المحرك بقطعة قماش جافة بدون أي إضافات.

الحاوية والغطاء الواقي والشفرة

تنبيه:

- **لا** تنظف هذه الأجزاء في غسالة الأطباق. قد تصبح الأسطح باهتة.
- لا تملأ الحاوية بماء أكثر سخونة من 60 درجة مئوية.

- نظف هذه الأجزاء بماء شطف دافئ مع القليل من سائل الغسيل.
- اشطفها بماء نقي وجففها بقطعة قماش جافة.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة، واترك الملحقات تجف تمامًا. أعد تجميع جميع الأجزاء.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز مزود **بمفتاح أمان**. يمنع تشغيل المحرك من التشغيل غير المقصود.	تحقق من تركيب مبيت المحرك والغطاء الواقي والشفرة بشكل صحيح.
	الجهاز مزود **بحماية من الحرارة الزائدة**. كان وقت التشغيل طويلاً جدًا.	اترك الجهاز يبرد قبل استخدامه مرة أخرى.
	الجهاز معيب/معطوب	اتصل بخدمتنا أو متخصص.

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

الاستخدام المقصود

هذا الجهاز مصمم لتقطيع الطعام الذي يمكن تقطيعه إلى قطع صغيرة. لا يصلح للتقليب أو خلط السوائل.

لا تشغلي الجهاز بدون محتويات.

الجهاز مخصص لمعالجة الكميات المنزلية العادية.

إنه مخصص للاستخدام في المنزل وما شابه ذلك من مجالات الاستخدام.

يجب استخدامه فقط بالطريقة الموضحة في دليل التعليمات هذا. لا يجوز استخدام الجهاز لأغراض تجارية.

أي استخدام آخر يعتبر غير لائق وقد يؤدي إلى إلحاق الضرر بالممتلكات أو حتى الإصابة الشخصية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 المفتاح
2 مبيت المحرك
3 غطاء واقي مع ختم
4 الشفرة
5 حاوية

ملاحظات مهمة لاستخدام الجهاز

- تعامل مع الشفرة بحذر شديد! هناك خطر التعرض للإصابة، خاصة أثناء التنظيف!
- محرك محرك الجهاز مزود بمفتاح أمان. لا تعبث بمفتاح الأمان!
- **لا** تفرطي في ملء الجهاز.
- الجهاز مناسب للتشغيل على المدى القصير لمدة 60 ثانية كحد أقصى. اتركه ليبرد لمدة 60 ثانية تقريبًا قبل استخدامه مرة أخرى.
- بعد 5 دورات معالجة، اترك الجهاز ليبرد لمدة 15–20 دقيقة.

التحضيرات

- قم بتحضير المواد الغذائية. استخدم الجدول أدناه كدليل.
- ضع الوعاء على سطح عمل مستوٍ.

تجميع الجهاز

1. ضع الشفرة على البرغي في أسفل الحاوية.
   - يقوم البرغي الموجود في أسفل الحاوية بتوجيه الشفرة.
   - أدخل الشفرة دائمًا أولاً. بعد ذلك فقط املأ الطعام.
   - يحتوي الغطاء الواقي على ختم على الجانب السفلي. تحقق مسبقًا من أن الختم مثبت بشكل صحيح.
2. قم بتركيب الغطاء الواقي. يجب أن يبرز عمود الشفرة من خلال الفتحة الموجودة في الغطاء الواقي.
3. قم بتركيب مبيت المحرك. انتبه إلى التجاويف الموجودة في الغطاء الواقي.

التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن جهد التيار الكهربائي مطابق لجهد التيار الكهربائي للجهاز. ستجد المعلومات ذات الصلة على لوحة التصنيف.
2. أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
   - إذا تعذر تشغيل الجهاز، تحقق من أن مبيت المحرك والغطاء الواقي والشفرة مثبتة بشكل صحيح.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

MZ 3579

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: http://www.clatronic-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 02/2024